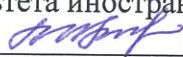


**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ТГПУ)**

Утверждаю
декан факультета иностранных языков
 И.Е. Высотова
«31» августа 2012 года

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б.З.В.07 ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
ТРУДОЕМКОСТЬ (В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ) 2**

Направление подготовки: 035700.62 Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

1. Цели изучения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» являются:

- формирование у обучающихся представления об основных понятиях и методах современной диахронической лингвистики и закономерностях развития и взаимодействия языков;
- усвоение основных закономерностей и регулярных явлений семантики, словообразования, парадигматики и синтагматики слова;
- формирование лингвистической компетенции обучающихся;
- формирование представления о грамматическом строе современного немецкого языка в синхронном освещении как системы взаимозависимых элементов, находящихся во взаимосвязи с другими уровнями языка;
- освоение грамматики современного немецкого языка как единой целостной системы;
- знакомство с современными грамматическими теориями и методами лингвистического анализа.

2. Место учебной дисциплины в структуре основной образовательной программы

Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка» относится к профессиональному циклу ООП (вариативная часть для профиля «Перевод и переводоведение»).

Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка» по своему содержанию связана с другими частями ООП: практическим курсом второго иностранного языка, практикумом по культуре речевого общения (второй иностранный язык), теоретической грамматикой, лексикологией, теоретической фонетикой.

При освоении данной дисциплины обучающийся должен иметь определенные знания в области лексического состава, грамматики и фонетики второго иностранного языка, обладать навыками делового общения и перевода.

Освоение дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» как предшествующей необходимо для изучения теоретической фонетики, теоретической грамматики, лексикологии, теории перевода, практикума по культуре речевого общения (второй иностранный язык).

3. Требования к уровню освоения программы

В результате освоения дисциплины обучающийся обладает следующими профессиональными компетенциями в области производственно-практической деятельности (ПК):

- владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ПК-1);
- имеет представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия (ПК-2);
- владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ПК-3);
- владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преобладанности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ПК-4);
- умеет свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ПК-5);

- владеет основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ПК-6);
- готов преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ПК-7);
- умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба) (ПК-8).

В результате освоения учебной дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» обучаемый должен:

знать:

- основные закономерности развития немецкого языка;

уметь:

- использовать различные формы и виды устной и письменной коммуникации на немецком языке в учебной и профессиональной деятельности;
- применять лингвистические знания в процессе решения задач образовательной и профессиональной деятельности;

владеть:

- технологиями приобретения, использования и обновления лингвистических знаний;
- навыками самооценки, самоконтроля;
- навыками коммуникации в немецкоязычной среде.

4. Общая трудоемкость дисциплины 2 зачетных единицы и виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость (в соответствии с учебным планом) (час)	Распределение по семестрам (в соответствии с учебным планом) (час)
	Всего	№ семестра 3
Аудиторные занятия	38	38
Лекции	38	38
Практические занятия	-	-
Семинары	-	-
Лабораторные работы	-	-
Другие виды аудиторных работ	-	-
Другие виды работ	-	-
Самостоятельная работа	34	34
Курсовой проект (работа)	-	-
Реферат	-	-
Расчётно-графические работы	-	-
Формы текущего контроля	Контрольные опросы (устные и письменные), тестирование, индивидуальное собеседование, выполнение самостоятельных и контрольных работ, подготовка докладов, участие в дискуссиях	
Формы промежуточной аттестации в соответствии с учебным планом	зачет	

5. Содержание программы учебной дисциплины

5.1. Содержание учебной дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (темы)	Аудиторные часы					Самостоятельная работа (час.)
		ВСЕГО	лекции	практические (семинары)	лабораторные работы	В т.ч. интерактивные формы обучения (не менее 70 %)	
1.	Артикуляционная база и фонетический строй немецкого языка	8	8			4	4
2.	Принципы выделения частей речи	4	4			4	4
3	Имя существительное как часть речи. Грамматические категории имени существительного	6	6			4	6
4	Артикль в немецком языке	4	4			4	4
5	Глагол как часть речи. Грамматические категории глагола	6	6			4	6
6	Синтаксический уровень немецкого языка	6	6			4	6
7	Простое и сложное предложение	4	4			4	4
	ИТОГО:	38 час./ 2 зач. ед.	38			28 час/ 73,3%	34

5.2. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Раздел дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Артикуляционная база и фонетический строй немецкого языка	Принципы классификации фонем. Артикуляционные различия немецкого и английского языков. Артикуляционная классификация гласных. Артикуляционная классификация согласных
2	Принципы выделения частей речи	Семантический, морфологический и синтаксический подходы к выделению частей речи
3	Имя существительное как часть речи. Грамматические	Парадигматика имени существительного. Классификация имен существительных.

	категории имени существительного	Категория падежа. Категория числа. Категория рода. Категория определенности/неопределенности
4	Артикль в немецком языке	Семантико-грамматические функции артикля. Становление и развитие артикля в немецком языке
5	Глагол как часть речи. Грамматические категории глагола	Парадигматика глагола. Семантическая классификация глаголов. Морфологическая классификация глаголов. Синтаксическая классификация глаголов. Грамматические категории глагола: категория залога, наклонения. Немецкая система времен. Становление и развитие грамматических категорий немецкого глагола в истории языка
6	Синтаксический уровень немецкого языка	Синтаксические отношения и члены предложения. Предикативные отношения. Атрибутивные отношения. Адвербиальные отношения
7	Простое и сложное предложение	Дефиниция простого предложения. Синтаксис простого и сложного предложения. Типы придаточных предложений

5.3. Лабораторный практикум не предусмотрен.

6. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

6.1 Основная литература по дисциплине:

1. Керимов, Р. Д. Практикум по введению в языкознание [Электронный ресурс ЭБС «Лань»] / Р. Д. Керимов. – Кемерово : Издательство КемГУ, 2011. – 135 с. Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=30075
2. Чурилина, Л. Н. Актуальные проблемы современной лингвистики [Электронный ресурс ЭБС «Книгафонд»] / Л. Н. Чурилина. - Москва : Флинта, 2011. – 412 с. Режим доступа : <http://www.knigafund.ru/books/116228>

6.2. Дополнительная литература:

1. Даниленко, В. П. Методы лингвистического анализа : курс лекций : учебное пособие для вузов / В. П. Даниленко. – Москва : Флинта, 2011. – 277с.
2. Касевич, В. Б. Введение в языкознание : учебник для вузов / В. Б. Касевич. – Москва : Академия, 2011. – 228 с.
3. Ольховиков, Б. А. Общая теория языка : Античность – XX век : учебное пособие для вузов / Б. А. Ольховиков. – Москва : Академия, 2007. – 303 с.
4. Сусеков, В. А. Теоретическая фонетика немецкого языка / В. А. Сусеков. – Томск : Изд-во ТГПУ, 2008. – 60 с.

6.3. Средства обеспечения освоения дисциплины

1. Онлайн-энциклопедия «Кругосвет». Гуманитарные науки: Лингвистика - http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika
2. Филологический портал Philology.ru <http://www.philology.ru>
3. Библиотека Гумер - языкознание - http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php

6.4. Материально-техническое обеспечение дисциплины

№ п/п	Наименование раздела (темы) учебной дисциплины	Наименование материалов обучения, пакетов программного обеспечения	Наименование технических и аудиовизуальных средств, используемых с целью демонстрации материалов
1	Артикуляционная база и фонетический строй немецкого языка	Linux, OpenOffice, электронная энциклопедия Кругосвет http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika , филологический портал Philology.ru http://www.philology.ru	Компьютер, проектор, экран, доступ в Интернет
2	Принципы выделения частей речи	Linux, OpenOffice, электронная энциклопедия Кругосвет http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika	Компьютер, проектор, экран, доступ в Интернет
3	Имя существительное как часть речи. Грамматические категории имени существительного	Linux, OpenOffice, электронная энциклопедия Кругосвет http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika , филологический портал Philology.ru http://www.philology.ru	Компьютер, проектор, экран, доступ в Интернет
4	Артикль в немецком языке	Linux, OpenOffice, Библиотека Гумер - языкознание - http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php	Компьютер, проектор, экран, доступ в Интернет
5	Глагол как часть речи. Грамматические категории глагола	Linux, OpenOffice, электронная энциклопедия Кругосвет http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika , филологический портал Philology.ru http://www.philology.ru	Компьютер, проектор, экран, доступ в Интернет
6	Синтаксический уровень немецкого языка	Linux, OpenOffice, электронная энциклопедия Кругосвет http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika , филологический портал Philology.ru http://www.philology.ru	Компьютер, проектор, экран, доступ в Интернет
7	Простое и сложное предложение	Linux, OpenOffice, электронная энциклопедия Кругосвет http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika	Компьютер, проектор, экран, доступ в Интернет

7. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

7.1. Методические рекомендации (материалы) преподавателю

Учебная дисциплина «Основы теории второго иностранного языка» призвана ознакомить обучающихся с закономерностями фонетического и грамматического строя немецкого языка. В процессе изучения дисциплины необходима опора на те сведения, которые были получены при изучении курсов практической фонетики, практической грамматики с обязательной систематизацией и конкретизацией имеющихся знаний.

Подача фактического лекционного материала осуществляется в соответствии с принципами системности, концентричности, повышения мотивации.

Реализация принципа системности предполагает наличие тесных содержательных и логических связей между структурными элементами дисциплины.

Концентричность обуславливает дозирование информации, что предполагает возвращение к тем или иным вопросам, их рассмотрение с новых позиций.

Стремление к повышению мотивации обучающихся при изучении данной дисциплины должно найти свое выражение в подборе дополнительной литературы и специальных заданий для самостоятельной работы обучающихся.

В процессе преподавания дисциплины рекомендуется использовать следующие образовательные технологии:

технологии проблемного обучения – организация образовательного процесса, которая предполагает постановку проблемных вопросов, создание учебных проблемных ситуаций для стимулирование активной познавательной деятельности обучающихся:

- проблемная лекция – изложение материала, предполагающее постановку проблемных и дискуссионных вопросов, освещение различных научных подходов, авторские комментарии, связанные с различными моделями интерпретации изучаемого материала;

интерактивные технологии – организация образовательного процесса, которая предполагает активное и нелинейное взаимодействие всех участников, достижение на этой основе лично значимого для них образовательного результата. Интерактивность подразумевает субъект-субъектные отношения в ходе образовательного процесса и, как следствие, формирование саморазвивающейся информационно-ресурсной среды:

- лекция «обратной связи» – лекция–провокация (изложение материала с заранее запланированными ошибками), лекция-дискуссия;

информационно-коммуникационные образовательные технологии – организация образовательного процесса, основанная на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией:

- лекция-визуализация – изложение содержания сопровождается презентацией (демонстрацией учебных материалов, представленных в различных знаковых системах, в т.ч. иллюстративных, графических, аудио- и видеоматериалов).

7.2. Методические рекомендации для студентов

При изучении дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» большое внимание следует уделять самостоятельной работе. Для более полного усвоения содержания всех разделов дисциплины необходимо работать со специальной литературой и периодическими изданиями. При поиске дополнительной информации по той или иной теме дисциплины обучающиеся могут использовать сеть Интернет. Обучающимся рекомендуется составить конспекты по вопросам, вынесенным на самостоятельное изучение.

Выполнение практических домашних заданий должно быть прокомментировано. На выполнение тестовых заданий (25 вопросов) отводится не более 30 минут.

8. Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся

8.1. Тематика докладов

1. Фонологические признаки согласных фонем немецкого языка
2. Спорные вопросы классификации частей речи в немецком языке
3. Подходы немецких германистов к выделению падежей в немецком языке
4. Парадигматика имени существительного в немецком и английском языках
5. Средства выражения категории определенности/неопределенности в немецком и английском языках
6. Типы придаточных предложений
7. Употребление артикля с нарицательными существительными в немецком языке

8. Употребление артикля с абстрактными существительными в немецком языке
9. Наклонения в немецком языке
10. Залог в немецком языке

8.2. Вопросы и задания для самостоятельной работы

1. Диалектное членение в немецком языке
2. Части речи и проблемы их выделения
3. Структурно-семантические подклассы существительных в немецком языке
4. Грамматические категории имени существительного
5. Типы классификаций глагола
6. Грамматические категории глагола
7. Спорные вопросы в теории частей речи: наречие и числительное, местоимение и прилагательное
8. Предложение в традиционном синтаксисе
9. Оппозиции внутри абсолютных времен
10. Оппозиции внутри относительных времен
11. Типы связи в сложносочиненном и сложноподчиненном предложении
12. Назовите признаки, служащие отграничением фонетики и фонологии
13. Проведите анализ фонем с позиций дистрибутивной лингвистики
14. Назовите критерии классификации частей речи
15. Обобщенное значение имени существительного
16. Назовите признаки, характеризующие морфологическую структуру имени существительного
17. Определите оппозиции, на которых базируются грамматические категории имени существительного
18. Охарактеризуйте парадигму глагола, его коррелирующие словоформы
19. Назовите основу оппозиции «индикатив/конъюнктив»

8.3. Вопросы для самопроверки

1. Грамматический строй немецкого языка
2. Морфология и синтаксис. Понятие морфемы и словоформы
3. Грамматическая категория. Объективные и объективно-субъективные категории
4. Внутренняя флексия и аналитические формы
5. Части речи. Принципы классификации частей речи
6. Система склонения в немецком языке
7. Семантико-грамматические виды существительного
8. Имя существительное: грамматический род
9. Значения и функции падежей
10. Множественное число имен существительных
11. Семантико-грамматические функции артикля
12. Имя существительное: категория определенности/неопределенности
13. Общая характеристика имени прилагательного
14. Общая характеристика местоимений
15. Глагол: категория наклонения
16. Глагол: категория времени
17. Понятие предложения
18. Синтаксические отношения и члены предложения

8.4. Примеры тестов

1. Welche grammatische Mittel der Formbildung sind in folgenden Wörtern vertreten?
Den Bäumen
des Vaters

hatte gelesen

2. Der maximale Wortbestands des substantivischen Paradigma beträgt ...
3. ... haben ein unvollständiges Paradigma.
4. Den Grundstock der einzelnen Mikroparadigmen bilden...

8.5. Перечень вопросов для промежуточной аттестации (к зачету)

1. Классификация гласных звуков.
2. Классификация согласных звуков.
3. Критерии сравнения звуков.
4. Основные черты артикуляционной базы немецкого языка.
5. Семантический подход к выделению частей речи.
6. Морфологический подход к выделению частей речи.
7. Синтаксический подход к выделению частей речи.
8. Категория рода.
9. Категория числа.
10. Категория падежа.
11. Категория определенности/неопределенности.
12. Морфологические классы глаголов.
13. Структурно-семантические классы глаголов.
14. Грамматическая категория времени и вида.
15. Грамматический залог.
16. Грамматическая категория наклонения.
17. Семантико-грамматические функции артикля.
18. Понятие предложения.
19. Синтаксические отношения и члены предложения.
20. Оппозиции внутри абсолютных времен.
21. Оппозиции внутри относительных времен.
22. Типы связи в сложносочиненном и сложноподчиненном предложении.

8.6. Формы контроля самостоятельной работы

Формами осуществления текущего контроля самостоятельной деятельности обучающихся являются контрольные опросы (устные и письменные), тестирование, индивидуальное собеседование, подготовка докладов и их последующая презентация.

Рабочая программа учебной дисциплины составлена в соответствии с учебным планом, федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика.

Рабочая программа учебной дисциплины составлена:
кандидатом филологических наук, доцентом кафедры перевода и переводоведения
_____ Поляковой Н.В.

Рабочая программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры перевода и переводоведения (протокол № 1 от 31 августа 2012 года).

Зав. кафедрой _____ Быконя В.В.

Рабочая программа учебной дисциплины одобрена методической комиссией факультета иностранных языков (протокол № 1 от 31 августа 2012 года).

Председатель методической комиссии _____ Лисицина Н.И.